

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1934)

Heft: 645

Rubrik: Swiss Mercantile Society

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

A FINE FILM SHOW OF THE NEW HELVETIC SOCIETY.

Once more the free invitation of the New Helvetic Society, addressed to the whole Swiss Colony in London and friends, brought a very satisfactory stream of compatriots to King George's Hall last Saturday. These films shows have become something of an event for us and our children, to which everyone is looking forward with high expectations. For the convenience of the audience, the Society gives the show twice in succession, at 2 p.m. and 4 p.m., and the big attendance shows how much the Society's efforts are appreciated. It is surely no small thing to get six or seven hundred Swiss together in this city of long travelling distances.

Last Saturday's show was as successful as any, although its organisation was attended by more difficulties than usual. After the President of the New Helvetic Society had on a visit to Switzerland chosen the films to be shown and personally brought them back to England, word was given by the L.C.C. authorities that King George's Hall was no longer considered a suitable place for film exhibitions. All the invitations had gone out, an alternative hall could not easily be procured in the barely ten days that remained. Undaunted by the stern face of the L.C.C. bureaucracy, Mr. Suter set himself the task of moving the colossus to grant an exceptional permission for the show to be held as scheduled. At the cost of many hours spent at County Hall offices, the battle was won, but next time, which will be in the late autumn, a new place will have to be found, and as likely as not it will be Conway Hall, which is already well known to the Colony. Our Minister, Monsieur Paravicini, opened the show with a few words of special thanks to Mr. Suter's untiring efforts and the Society's perseverance in a good cause. But the President of the N.H.S. gracefully handed the bouquet back to our Minister, without whose assistance in getting the films into the country the shows would be impossible.

The chief film, which filled the biggest part of the programme, was one of the finest, and certainly the most entertaining, we have yet been shown by the Society. It was a "propaganda film" made for the Suchard chocolate concern, but with so little direct propaganda for Suchard and with so much loving and imaginative presentation of Swiss scenic beauty, that I am sure we shall all like Suchard chocolate even better than before, out of sheer gratitude for an enjoyable afternoon. The film showed us the adventures of

three boy scouts from Potsdam on their way to the Kandersteg Jamboree of two years ago. In their jovial company we saw on a rather erratic itinerary the beauties of Lucerne and Rigi, Lakes of Thun and Brienz, Neuchâtel, Léman, the Rhone Valley, ending at the hospice of the Grand St. Bernard. At Ferrières, near Neuchâtel, we visited the Suchard factory, model of hygienic and rationalized production. The last part, depicting the approach of the St. Bernard Hospice in a snowstorm, was done in the best dramatic style, one young man falling by the wayside exhausted and rescued with the assistance of the famous dogs. A young Swiss composer, Mr. Louis Dubois, who actually composed the music for the sound version of this picture, and who happens to be in London for a short visit, substituted a very appropriate choice of records to accompany the silent film shown to us. Another short, but very beautiful film, of the Federal Railways showed us the splendours of the Bernese Oberland, including the Jungfrau. For the delectation of the young, a comic film was provided by the good offices of Mr. Savoie. The gramophone and records for the musical side of the show were, as usual, provided by Mr. Newman, whose gramophone shop at 2, Lower Porchester Street, W.2, is well known to the Colony.

Dr. E.

NEWS FROM THE COLONY.

CITY SWISS CLUB.

We hear that Mr. A. F. Tschiffely, author of the book, "Southern Cross to Pole Star," will be the guest of the Club on the occasion of the Monthly Meeting, which takes place on Tuesday next, at Pagani's. Mr. Tschiffely is, no doubt, known to many members of the Colony through the fascinating lecture which he gave a few weeks ago.

SWISS SPORTS.

A delegates' meeting of the Swiss Sports Committee was held last Thursday, the 22nd Feb., at 74, Charlotte Street, W.1. In the unavoidable absence of the President, Mr. Chas. A. Barbezat, the chair was taken by Mr. H. Senn.

The next Swiss Sports meeting was definitely fixed for Saturday, the 23rd of June, to take place at Herne Hill Athletic Grounds. An addition to the former programme of events has been made by introducing disc and javelin throwing, for which keen competition is anticipated.

völkern wie Mäntel übergeworfen werden, oft ebenso rasch wieder verschwinden. Bei uns sind die Verfassungen aus der Generationenkette herausgewachsen, woraus sich die weitere Konsequenz ergibt dass die lebende Generation nicht Herr und Besitzer, sondern nur Treuhänder der Verfassung ist, die nicht als Handelsobjekt gewertet werden darf. Eine rapide Aenderung wäre für unser an Stabilität gewöhntes Staatswesen viel gefährlicher als für jene Länder, die in der Anpassung an plötzliche Umwälzungen notgedrungen einige Übung erlangt haben.

Aber diese Eigenständigkeit eines Staates ist nur möglich, wenn hinter dem historischen Wesen auch ein eigener Sinn lebt und lebendig bleibt. Die T r e u e gegenüber diesem Staat bedeutet unbedingte Bereitschaft, ihn bis zum äussersten zu verteidigen. Untrennbar von diesem Staatsgedanken ist auch die Idee der Freiheit. Ihr passiver Aspekt ist die Freiheit vom Staate, das heisst das Recht, gewisse Bezirke des Lebens unabhängig von Staateinmischung zu gestalten. Die mittelalterliche Idee des Widerstandsrechtes hat bei dem Zustandekommen der Bünde eine grosse Rolle gespielt. Hinzu kam die Mitspracheforderung der oberitalienischen Kommunen, die angesichts der innerstaatlichen Ausbreitung und Intensivierung der Staatsgewalt aus dem Widerstandsrecht das Mitspracherecht ableiteten, um so den Zusammenhang zwischen dem Recht Setzenden und den durch das Recht Beherrschten herzustellen. Der Kampf der Waldstädte gegen die habsburgische Territorialgewalt war W i d e r s t a n d gegen eine Macht, die bestehende Rechte schmälern wollte. Das positive Prinzip der eidgenössischen Bünde war die Genossenschaftsidee, während der habsburgische "Zusammenschluss" als Erweiterung eines Sachbesitzes getätigt wurde. Wenn die alten Eidgenossen auch bei der Behandlung der eroberten Gebiete von ihrem Freiheits- und ihrem Genossenschaftsrecht abwichen, so war die relative Freiheit immer noch grösser als anderswo.

Durch die Reformation wurde die Freiheit ein politisches Massenproblem, indem der einzelne kraft seines Gewissens dem Staat als Individuum gegenüber treten konnte. In der Schweiz brachte die föderative Struktur ein gewisses Maass von religiöser Freiheit mit sich. Akut wurde der Konflikt nur dort wo — wie in England und Frankreich — grosse religiöse Minderheiten mit der Staatsgewalt im Kampfe lagen. Weil dieser Kon-

flikt nicht gelöst werden konnte, trat auch hier der Grundsatz des Mitspracherechtes in Erscheinung. Von Zwingli und Calvin gehen Gedankengänge aus, die sowohl zur Toleranzidee als zum Mitspracherecht führen. Die dem Gedanken der schweizerischen Reformatoren entstammende Souveränitätsidee kehrte dann nach dem Umweg über Amerika wieder in die Schweiz zurück, und ihr letzter grosser Denker, Alexander Vinet, war ein Schweizer. Aber auch die säkularisierte Freiheitsidee wahrte immer das Ansehen eines ethischen Prinzips. Sie meint nicht nur Emazipation, sonder auch Solidarität.

Heute ist der Staat unsichtbar geworden; alles wird per Papier erledigt. Nur bei der Landsgemeinde und bei der Truppen Vereidigung tritt der Staatszusammenhang noch sichtbar in Erscheinung. Aber der auf lebendigen Zusammenhang angewiesene Staat kömt nicht ohne lebendige Treue aus. Im Lebensverhältnis war die Treue ein relativ leicht bestimmbares Verhalten, im unpersönlich gewordenen Staat und in der Demokratie fallen ihre Definitionen und die Einsicht in ihre Unentbehrlichkeit schwerer. Es konnte sogar geschehen, dass die im Staate Stehenden sich gegen eben jenen Staat auflehnten, der ihnen Schutz u. Fürsorge zuteil werden liess. Der Staat, der Schutz und Mitspracherecht gewährt, muss aber unbedingt verlangen, dass man sich zu ihm bekenne. Die Schweiz lebt aus ihrem politischen Prinzip; sie ist weder geographische noch durch Blut oder Sprache eine Einheit. Sie betont und pflegt das Heterogene ihrer Zusammensetzung ohne es zu beweihräuchern; sie lehnt jedoch auch dessen Verunglimpfung und den Hohn auf die "Verschweigerung" ab. Die deutsche Schweiz hat ihre Eigenständigkeit nie verleugnet; aber fast immer, wenn sie sich ihres Deutschtums besonders bewusst wurde, erinnerte sie sich auch ebeno lebhaft ihrer politischen Besonderheit. (Schwabenkrieg!) Die Schweiz nimmt die Mannigfaltigkeit nicht nur in Kauf, sondern pflegt sie als Gabe und Aufgabe. Sie will nicht Assimilation, sondern Verständnis und Anpassung. Die verstehende Sympathie für den "Fremdstämmigen" die bei grossen Nationalstaaten nicht selten mit heftigem Ressentiment, ja sogar mit dem Odium der Verrats belastet ist, darf dem Schweizer eine schöne Pflicht sein.

Der Sinn des schweizerischen Staates ist weder die strikte Gleichheit noch die Identität von politischer und kultureller Nation. Trotz Nationalismus und Imperialismus dürfte ihr

SWISS MERCANTILE SOCIETY, LTD.

The Third Annual General Meeting of the Swiss Mercantile Society, Ltd., was held on Wednesday, February 21st, at Swiss House, 34 and 35, Fitzroy Square, London, W.1. The Chairman, Mr. A. Steinmann, presided.

The Secretary (Mr. J. J. Schneider) read the notice convening the meeting and the report of the auditor. Mr. Percy H. Green, F.C.A., the Society's auditor, elucidated the accounts, which had been circularized to the members. Despite the difficult conditions during the period under review, the Society's financial result was comparatively satisfactory. On a motion the accounts were duly adopted, special thanks being expressed for the excellent manner in which they were drawn up and presented.

Mr. Percy H. Green, F.C.A., was re-elected auditor to the Society.

The Chairman then proceeded to read the report of the Council for the year under review. The report of the Education Committee was read by Mr. E. Hardmeier, Chairman of the Education Committee; that of the Evening Classes by Mr. W. Meier, Vice-Chairman of the Education Committee, and the report of the House Committee was read by Mr. J. J. Boos, Chairman of the House Committee. It was moved that these reports be adopted and the necessary credit for printing the annual report be granted, which resolution was duly seconded and passed with acclamation. The Chairman then referred the members to the list of retiring Members of the Council. General Purposes Committee, Education Committee and House Committee, who had all expressed their willingness to stand again for election. This list had been circularized to all members, and as no further nominations were received, the Chairman declared the Members of the Council and Committees re-elected, unopposed, as follows:—

COUNCIL: Mr. A. Steinmann (Chairman), Mr. A. C. Stahelin (Vice-Chairman), Messrs. J. J. Boos, Ch. Chapuis, G. E. De Brunner (Trustee), W. Deutsch, O. Grob, E. Hardmeier, G. Jenne, L. W. Krucker, J. J. Pfändler and M. Schneider.

GENERAL PURPOSES COMMITTEE: Mr. A. Steinmann (President), Messrs. J. J. Boos and E. Hardmeier (Vice-Presidents), Mr. O. Grob (Hon. Treasurer), Mr. M. Schneider (Hon. Secretary), Messrs. R. Chappuis, M. O. Henchoz and M. Rothlisberger.

stilles Dasein doch dartun, dass föderativer Zusammenschluss geeigneter ist, denn Frieden zu sichern als mächtigere Abkoppelung. Wer den Staat als Konzentration des Sittlichen bewertet und die ausserstaatlichen sittlichen Bande leugnet, der unterstützt auf zwischenstaatlichem Gebiet seinen extremen Individualismus, den man auf sozialem Gebiet bekämpft. Das ausserstaatliche Ethos ist nicht nur für den einzelnen Menschen, sondern auch für den innerstaatlichen Aufbau und die zwischenstaatlichen Beziehungen unentbehrlich. Die Bundesurkunde des Jahres 1291 beginnt mit den Worten "In nomine domini." Sollte die verlangte Totalrevision das "Im Namen Gottes des Allmächtigen" aus unserer Bundesverfassung wegrevidieren, so könnte es geschehen, dass die Schweizer den tiefen Sinn und das Wesen ihres Staates aus dem Bewusstsein verlieren, und dann könnte es geschehen, dass auch das Wesen dieses Staates und damit auch sein Bestand ins Wanken geriete. N. Z. Z.

**The Eighteenth
Swiss Industries Fair**

will be held at

BASLE

April 7th—17th, 1934.

for information apply to:

**THE COMMERCIAL DIVISION OF
THE SWISS LEGATION,
18, Montagu Place, Bryanston Square, W.1.**

or to:

**THE SWISS BANK CORPORATION,
99, Gresham Street, E.C.2; or at Basle.**

Information regarding Travelling facilities may be obtained from:

**THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,
11b, Regent Street, S.W.1.**

EDUCATION COMMITTEE: Mr. E. Hardmeier (Chairman), Mr. W. Meier (Vice-Chairman), Messrs. J. H. Attinger, H. H. Baumann, F. Streit and R. Weist.

HOUSE COMMITTEE: Mr. J. J. Boos (Chairman), Mr. J. Trachsel (Vice-Chairman), Mrs. T. Lunghi-Rezzonico and Mr. P. Mathys.

PRESS REPORTER: Mr. W. Burren. Delegate on the Advisory Board of the Employment Department: Mr. Ch. Chapuis.

Delegates on the Swiss Sports Committee: Messrs Delegates on the Swiss Sports Committee: Messrs. W. Burren, M. O. Henchoz and J. J. Schneider.

Delegate to the Nouvelle Société Helvétique: Mr. F. Streit.

The Chairman further reported that under the patronage of the Swiss Minister, Monsieur C. R. Paravicini, special efforts were being made by the Colony to collect a substantial sum towards this year's Federal Shooting Competition—"Tir Fédéral." A contribution of five guineas was thereupon voted from the funds of the London Section, the wish being expressed that the London Swiss Colony, as on former occasions, be again represented by a team.

The Meeting also decided its agreement in principle to hold again this year a First of August Celebration. It is contemplated that our National Day be féted by the whole Swiss Colony, and it is proposed that this function be held at the Botanical Gardens, Regent's Park.

This terminated the proceedings.

W. B.

LONDON SWISS RIFLE TEAM.

The first shooting practice took place last Sunday at Bisley. Rain and bad visibility, added to the fact that the members had no opportunity for practising since summer, 1932, adversely affected the results. Shooting, however, proceeded without interruption, and the competitors shot off three series each in quick succession. Mr. H. Senn had the good luck of scoring the first bull's-eye; the best score was secured by Mr. Alfred Schmid with 51, the runner-up being Mr. W. Fischer with 47.

The arrangements made at Bisley, thanks to the courtesy of officials of the N.R.A., left nothing to be desired.

Sunday, March 11th, will be the next practice day.

EDITOR'S POSTBAG.

Ambassade de Belgique.

Londres, le 26 février 1934.

Monsieur le Directeur,

J'ai reçu un exemplaire du *Swiss Observer* du 24 de ce mois, où j'ai trouvé à la deuxième page un magnifique éloge de mon Grand Souverain qui m'a vivement ému.

Je vous remercie sincèrement pour votre gracieuseté de m'avoir fait parvenir cet article, et je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.

(sig.) BARON DE CARTIER DE MARCHIENNE.

Ambassade de Belgique.

London, 24th February, 1934.

The Editor of the *Swiss Observer*.

Sir:—

I have before me the number of the *Swiss Observer* containing an eloquent tribute to the memory of our beloved King.

On behalf of myself and my Colleagues at the Embassy, I should like to thank you for this moving expression of the sympathy that the Swiss Colony extends to all our people in the unexpected and tragic loss we have suffered. It is good to realise that far beyond the borders of Belgium men will remember him with esteem and affection, just as his own subjects do.

I am, Sir,

Yours sincerely,

(signed) C. BASTIN,

Commercial Councillor.

SWISS RAILWAY LOAN.

The loan of 100,000,000 frs. which the Swiss Federal Railways were authorised to issue to cover current deficits, failed to secure full subscription from the public. It is announced that only 75,000,000 frs. was subscribed by the public, the balance remaining on the hands of the underwriting banks.

In official circles this failure is attributed to the general crisis; to the fact that the issue coincided with the Paris and Vienna troubles; to the dearth of liquid assets owing to the decline of trade; and to the preference of investors for the older stock which has greatly depreciated, in the hope that there will be greater profits when conditions revive.

The newspapers, however, point out that nearly 1,000,000,000 frs. are hoarded in Switzerland in gold or banknotes. They urge that the lack of success of this loan is a warning to the Federal Parliament to take serious stock of the financial position of the country.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 6 MARS au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7h15 précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. Admissions. Démissions. Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets

from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Special Reduction on Fares in Switzerland (30%)
from 15th December 1933 to 15th March 1934.

FOYER SUISSE

Moderate Prices
Running Hot & Cold Water
Central Heating
Continental Cuisine

12-15, Upper Bedford Place.
Russell Square,
London, W.C.1.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion, 2/6; three insertions 5/-.
Postage extra on replies addressed to *Swiss Observer*

LIVE IN BRACING PURLEY. Buy my freehold House, 2 recept., 4 good bedrooms, panelled lounge hall. Central heating, domestic boiler, well-kept attractive garden; large garage. Write, Box No. 36, c.o. Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

BOARDING SCHOOL FOR YOUNG LADIES, VEVEY. (Lake of Geneva) Intensive training in French and modern languages, commercial subjects; cookery, household and art classes, music tuition, various sports. Large gardens. Moderate terms. Ask for illustr. pamphlet and references. Mme et Mlle Fretz.

FORTHCOMING EVENTS.

Monday, March 5th, from 8.30 p.m. to 2 a.m. — Bal Masqué. — Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1. (Tickets 2/6.)

Tuesday, March 6th, at 8 o'clock. — City Swiss Club — Monthly Meeting, preceded by dinner (7.15 sharp), at Pagani's Restaurant, Great Portland Street, W. (See advert.)

Wednesday, March 7th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels, Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, March 9th, at 8 o'clock. — Concert of the Yodelklub C.F.F., at the Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1. Admittance, 2/- per person.

Saturday, March 10th, at 7.15 sharp. — Dinner and Dance — City Swiss Club — at the May Fair Hotel, Berkeley Square, W.1. (See advert.)

Saturday, March 17th — Swiss Club Birmingham — Annual Dinner and Ball — at the Midland Hotel, Birmingham. (Reception 6h.30; Dinner 7 o'clock).

Saturday, March 17th, from 4—6 p.m. (Reception 3.30 p.m.). — Social Afternoon — Sunday School of the Schweizerkirche — At the Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Wednesday, March 21st. — Grand Old Chums Réunion — Gala Night, at the Schweizerbund (Swiss Club). Yodelling, Accordeon Band, Artistes and Dance. Extension until 2 a.m. Tickets 2/-.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £2,120,000

Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :
: : parts of the World. : :

BALLY SHOES

Can be obtained at

THE LONDON SHOE CO. LTD.

LADIES : { 260 REGENT STREET, W.1
21-22 SLOANE STREET, S.W.1
from 21/- 116-117 NEW BOND ST., W.1
GENTLEMEN : { 116-117 NEW BOND ST., W.1
from 38/6 21-22 SLOANE STREET, S.W.1

THE WEST END
FANCY BAKERY

Estd. 1903 CO.

Telephone: FULHAM 2000.

Head 48, 50, 52, 54, DAWES

Office ROAD, S.W.6.

The Leading Pastrycooks
in Kensington

Putney and East Sheen

FOR PASTRIES, CAKES

SWEETS & CHOCOLATES

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche, 4 Mars. — Mr. R. Hoffmann-de Visme: "Et vous, voulez-vous aussi vous en aller?" Jean vi., v. 67. — Service de Ste. Cène.

6 h. 30. — M. R. Pradervand — Prédication et service de Communion.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell Street, W.C.2., et après les cultes. S'adresser à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes, mariages, instructions religieuses etc. Pour rendez-vous particuliers, ou autre chose, téléphoner à Archway 1798, ou écrire à 102, Hornsey Lane, N.6.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 4. März 1934.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

8 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Dienstag, den 6. März, nachm. 3 Uhr, Nähverein im "Foyer Suisse."

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12.2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."